

Curriculum Vitae

Gerardo Augusto Lorenzino, PhD

Temple University
Department of Spanish and Portuguese

4th Floor, Anderson Hall
1114 Polett Walk
Philadelphia, PA 19122-6090
U.S.A.

galorenz@temple.edu

<http://www.cla.temple.edu/spanpor/faculty/gerardo-augusto-lorenzino/>

Positions held:

- 2004-present: Associate Professor of Spanish and Portuguese Language and Linguistics
(Tenured)
Department of Spanish & Portuguese
Temple University.
- 2000-04: Assistant Professor of Spanish and Portuguese Language and Linguistics
Department of Spanish & Portuguese
Temple University.
- 1994-2000: Senior Lecturer in Spanish and Portuguese Language
Department of Spanish & Portuguese
Yale University.
- 1991-4: Lecturer in General Linguistics
Department of English & Department of Curriculum and Teaching
Hunter College, City University of New York.

Education:

- 1998: PhD Linguistics, City University of New York, Graduate Center.
Doctoral Dissertation: *The Angolar Creole Portuguese of São Tomé (West Africa): its grammar and sociolinguistic history.*
- 1994: MA, Linguistics, City University of New York, Graduate Center.
MA Dissertation: *Comparative Syntax of Spanish-lexified Creoles.*

Fellowships, grants, and awards

External sources

- 2007: Luso-American Foundation: Research Fellowship.
Archival research at the National Archives, Lisbon, Portugal.
- 2005: Spanish Ministry of Foreign Affairs: Visiting Professor Fellowship.
Research and teaching at the University of Extremadura, Cáceres, Spain.
- 2003: Calouste Gulbenkian Foundation (Portugal): Research Fellowship.
Research on Portuguese-Spanish bilingualism in Barrancos, Portugal.
- 2000: Endangered Language Fund: Research Grant.
Development of reference language materials for the Seneca Language, New York.
- 1999: Whitney Griswold (Yale University): Faculty Research Grant.
Research on language change and urbanization among Quechua speakers in Buenos Aires, Argentina.
- 1991-92: Social Science Research Council: Dissertation Fellowship.
Grammar description and history of Angolar Creole Portuguese spoken in São Tomé and Príncipe, West Africa.

Internal sources

- 2015/16: Research and Study Leave. Year.
- 2009: CLA Research Award.
Research on language identity in Encinasola, Portugal/Spain. Summer.
- 2007: Research Incentive Fellowship.
Archival research at the National Archives, Lisbon, Portugal. Summer.
- 2005: Research and Study Leave. Fall Semester.
Research and teaching at the University of Extremadura, Spain. Fall.
- 2003: Research Incentive Fellowship.
Research on language and identity among Quechua speakers in Santiago del Estero, Argentina. Fall.

Publications

Monograph (single author):

2017: *Marginalidad y delincuencia en la formación dialectal*. Editorial Académica Española (Germany).

Books (single author):

2001: *The Morphosyntax of Spanish-lexified creoles*. Munich: Lincom Europa (Pidgins and Creole Series). Reviewed in *Journal of Pidgin and Creole Linguistics*, 2004, 19: 406-410.

1999: *The Angolar Creole Portuguese of São Tomé (West Africa): its grammar and sociolinguistic history*. Munich: Lincom Europa (Pidgins and Creoles Series). Reviewed in *Journal of Pidgin and Creole Linguistics*, 2004, vol. 19: 383-388.

Edited books:

2007: *Selected Proceedings of the Third Workshop in Spanish Sociolinguistics*. Somerville: Cascadilla Press; with Jonathan Holmquist and Lotfi Sayahi. Reviewed in *The Linguist List* 19, 2008.

1998: *América Negra: panorámica actual de los estudios lingüísticos sobre variedades hispanas, portuguesas y criollas*. Frankfurt am Main: Vervuert/Madrid: Iberoamericana; with Matthias Perl and Armin Schwegler. Reviewed in over fifteen journals.

Research articles in peer-reviewed publications and invited chapters in edited volumes

Under review: "Migración urbana, lengua e identidad: el español de los migrantes y no migrantes de Santiago del Estero." *Revista de Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola*.

2018: "Mobility and family ties in dialect formation". *Límite* 12.

2016a: "El lunfardo en la evolución del español argentino." *Estudios de literatura y lingüística* 34:335-356.

2016b: "Language and power in a novel of education". *International Journal of Language and Literature* 4: 1-8.

2015: "Language retention and attrition in the Tonga Umbundu of São Tomé and Príncipe." *Sage Open* Oct-Dec:1-11.

- 2013: "Immigrants' languages, lunfardo and lexical diffusion in popular porteño Spanish". *Papia* 24: 329-351.
- 2011: "El contacto español-quechua en la novela de formación *Shunko*". *Revista Philologica Romanica* 11: 187-205.
- 2008: "African vs. Austronesian Substrate Influence on the Spanish-based Creoles". In John Holm & Susanne Michaelis (eds.), *Contact Languages: Critical Concepts in Language Studies*, volume IV. New York: Routledge, pp. 309-408.
- 2007: "Angolar Creole Portuguese or Lingua Ngolá." In John Holm and Peter Patrick (eds.) *Comparative Creole Syntax* (Westminster Creolistics Series, 7). London: Battlebridge Publications, pp. 1-24.
- 2006 : "Linguistic, historical and ethnographic evidence on the formation of the Angolares: a maroon descendant community in São Tomé (West Africa). *Portuguese Studies Review* 14 (2): 1-34.
- 2004: "Language and Identity: The Case of Quechua-Speaking Santiagueños." In Leonard Ashley and Wayne Finke (ed.), *Language and Identity*. NY: Cummings and Hathaway, pp. . 335-344.
- 2003: "Bilingüismo y migración urbana: el quechua santiagueño." In Lotfi Sayahi (ed.), *Selected Proceedings of the First Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Somerville, MA: Cascadilla Press, pp. 53-60.
- 2001a: "The mixed origins of Santiagueño Quechua syntax." *University of Kansas Papers in Linguistics* 25:111-120.
- 2001b: "Relaciones gramaticales de un elemento referencial en criollos afro-portugueses." *Etnolingüística* (Rosario, Argentina), pp. 231-241.
- 2000a.: "El rol de la gramaticalización en la formación de nuevas lenguas (criollización)." In Annick Englebert, Michel Pierrard, Laurence Rosier and Dan van Raemdonck (eds.) *Contacts interlinguistiques*, vol. IX. Brussels: Max Niemeyer Verlag, pp. 163-170.
- 2000b: "Different degrees of restructuring in two vernaculars: Caribbean Spanish and Brazilian Portuguese." With John Holm and Heliana Mello. In Ernesto d'Andrade, Dulce Pereira and Maria Antónia Mota (eds.). *Crioulos de Base Portuguesa*. Braga: Associação Portuguesa de Linguística, pp. 201-222.
- 2000c: "The creole verb: a comparative study of stativity and tense reference." With John Holm et al. In John McWhorter (ed.), *Language change and language contact in pidgins and creoles*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 131-161.
- 1999a: "Diferentes grados de reestructuración en dos lenguas vernáculas: el español caribeño y el portugués brasileño." With John Holm and Heliana Mello. In Luis A. Ortiz López

- (ed.), *El Caribe hispánico: perspectivas lingüísticas actuales. Homenaje a Manuel Alvarez Nazario*. Frankfurt/Madrid: Vervuert, pp. 43-60.
- 1999b: "A comparison of serial verb constructions in Cape Verdean and other creoles." With John Holm et al. In Klaus Zimmermann (ed.), *Lenguas criollas de base lexical española y portuguesa*. Frankfurt/Madrid: Vervuert, pp. 297-320.
- 1999c: "Copula patterns in Atlantic and non-Atlantic creoles." With John Holm et al. In John Rickford & Suzanne Romaine (eds.), *Creole Genesis, Attitudes and Discourse*, pp. 97-120.
- 1998: "El español del Caribe como lengua semicriolla." In Augusto Lorenzino, Matthias Perl and Armin Schwegler (eds.), *América Negra: panorámica actual de los estudios lingüísticos sobre variedades hispanas, portuguesas y criollas*. Frankfurt/Madrid: Vervuert, pp. 25-70.
- 1997a: "Passive-like constructions in English-based creoles and other creoles." With John Holm et al. In, Edgar W. Schneider (ed.). *Englishes Around the World: Studies in honour of Manfred Görlach*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 71-86.
- 1997b: "Afro-Portuguese Creole "a": Its Kwa Origins and Discourse Pragmatics." *African Journal of Languages and Linguistics* 1:45-67.
- 1996a: "La inmigración y el "trueque" lingüístico en el Buenos Aires finisecular." In *Studia Hispanica in Honorem Dr. Germán de Granda*. Valladolid: Editorial Universitaria, 369-386.
- 1996b: "El contacto del español con lenguas africanas en Hispanoamérica." *Signo y Seña* 6 (Buenos Aires, Argentina): 351-79.
- 1996c: "Uma avaliação socio-lingüística sobre São Tomé e Príncipe." In Inês Duarte and Isabel Leiria (eds.). *Congresso Internacional sobre o Português*. Lisbon: Colibri.
- 1996d: "Em trânsito." *Dactylus* (U. of Texas, Austin) 15: 80-84.
- 1995: "Categorial changes of body part words in two Portuguese-based creoles." In *Proceedings of the Linguistic Association of Canada and the United States (LACUS 21)*, pp. 657-669.
- 1994a: "Language contact in São Tomé and Príncipe." *CUNYForum* 18: 98-116.
- 1994b: "Relative clauses in Atlantic and non-Atlantic creoles." With John Holm et al. *Papia (Revista de Crioulos de Base Ibérica, Brasilia)* 3:70-87.
- 1993a: "Austronesian vs. African substrate influence on the Spanish-based creoles." In John Holm & Frank Byrne (eds.), *Atlantic meets Pacific: A global view of pidginization and creolization*. Amsterdam/New York: John Benjamins, pp. 399-408.

Gerardo Augusto Lorenzino, Curriculum Vita

- 1993b: "Algunos rasgos semicriollos en el español popular dominicano". *Anuario de Lingüística Hispánica* (Valladolid, Spain) 9:111-26.
- 1992: "Un estudio comparativo del sintagma nominal en Palenquero (Colombia) y Papiamentu (Curazao)." *Papia (Revista de Crioulos de Base Ibérica, Brasilia)* 2:50-70.
- 1990: "Schuchardt: The Beginnings of Pidgin and Creole Studies." *California Linguistics Newsletter* 21:5-9.

Invited book reviews

- 2005: Review of Rodolfo Cerrón-Palomino, *Castellano andino: aspectos sociolingüísticos, pedagógicos y gramaticales*. In *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 5: 218-220.
- 2001: Review of Huber and Parkvall (eds.), *Spreading the Word: The issue of diffusion among the Atlantic Creoles*. In *The Carrier Pidgin* 29:19-21.
- 1999a: Review of Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica*. In *Romance Philology* 53:240-243.
- 1999b: Review of Holloway, *Dialect death: the case of Brule Spanish*. In *Language* 75:200.
- 1997: Review of Cole, Hermon and Martin (eds.), *Language in the Andes*. In *Journal of World Anthropology*.
- 1994: Review of Adolfo Elizaincin, *Dialectos en contacto*. In *Language* 70:222.
- 1992a: Review of John Lipski, *The Language of the Isleños*. In *Journal for Pidgin and Creole Linguistics* 6:361-4.
- 1992b: Review of Samper Padilla, *Estudio sociolingüístico del español de Las Palmas de Gran Canaria*. In *Language* 68:664.
- 1992c: Review of Conte, Ramat and Ramat (eds.), *Dimensione della Linguistica*. In *Language* 68:222.
- 1992d: Review of John Lipski, *The negros congos of Panama*. In *Revista de Crioulos de Base Ibérica* 2:109-10.
- 1990: Review of Philippe Maurer, *Les modifications temporelles et modales du verbe dans le papiamentu de Curaçao*. In *Language* 66:877.

Invited addresses:

- 2006: "History and Music of Portugal", Student Activity Center, Temple University.
- 2004: "Census 2000: Targeting the Hispanic Market in the US." International Business Association, Fox School of Business and Management, Temple University.
- 2001: "Los que se fueron y los que se quedaron. Migración y aspectos sociolingüísticos del español de Santiago del Estero (Argentina)." Research Institute for the Study of Language in Urban Society. Graduate Center, City University of New York.
- 1998: "Linguistic, historical and ethnographic evidence on the formation of the Angolares: a maroon descendant community on São Tomé and Príncipe (West Africa)." "The evolution of the Portuguese Atlantic and the Sea Route to India, 1498-1998". College of Charleston, South Carolina.
- 1994: "The role of slavery and indentured labor in the linguistic development of São Tomé and Príncipe." Portuguese Language Series. Yale University.

Conference papers and other professional presentations

- 2019a: "Local and global: 'Spanishes', identity and space in US cities". Organized session at the Northeastern Modern Language Association, Washington, D.C.
- 2019b: "Old and New Pathways in the formation of Spanish varieties in the US." To be presented at South Central Modern Language Association, Little Rock, Arkansas.
- 2018a: ". "La migración y la variación de/s/ en el español de Santiago del Estero". Presented at South Central Modern Language Association, San Antonio, TX.
- 2018b: "Language Change: Global (Im-)migration and Linguistic Insecurity". Organized session at the Modern Language Association, New York.
- 2018c: "Intersecting spaces, mobility and language in the 'uncommon community'. Organized session at the Northeastern Modern Language Association, Pittsburgh.
- 2017a: "Language change and boundaries in the US". Organized session at the Modern Language Association, Philadelphia
- 2017b: "Representations of language attrition and loss in literature, film and popular culture". Organized session at the Northeastern Modern Language Association, Baltimore.
- 2016: "Language change, shifting borders and identity construction". Organized session at the Modern Language Association, Austin, Texas.
- 2015: "Teaching language change across the curriculum". Organized session at the Modern Language Association, Vancouver, Canada.

Gerardo Augusto Lorenzino, Curriculum Vita

- 2014a: "Space, time and linguistic change on the Portuguese-Spanish border". Presented at the Biennial Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literature. Baton Rouge, Louisiana State University.
- 2014b: "Power and Solidarity: Representing Immigrants' Speech in Hispanic literature". Organized session at the Northeastern Modern Language Association, Harrisburg.
- 2014c: "Lenguaje, poder e ideología en la narrativa de Jorge Washington Ábalos". Presented at the Northeastern Modern Language Association, Harrisburg.
- 2014d: "The Sociolinguistic Representation of *Lunfardo* in the 1880-1910s Argentine Press". Presented at the South Central Modern Language Association, Austin, TX.
- 2014e: "Language and Gender Differences in Spanish-speaking Cultures". Organized session at the Ninth Global Temple Conference. Temple University.
- 2013a: "Educación rural y bilingüismo en Shunko". Presented at the Northeastern Modern Language Association. Tufts University.
- 2013b: "Language Contact and Representation in Latin American Literature". Organized Session at the Northeastern Modern Language Association. Tufts University.
- 2012: "Early written attestations (1880-1900) of Italian influence on *Lunfardo*, a thieves' language spoken in Argentina". Presented at the Seventh Global Temple Conference. Temple University.
- 2011a: "One grammar-two languages: Spanish/Quechua contact in Santiago del Estero (Argentina)". Presented at the Sixth Global Temple Conference. Temple University.
- 2011b: "*Shunko*: el discurso lingüístico en una novela de formación (*Bildungsroman*)". Presented at the Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky.
- 2010a: "Distributional linguistic patterns of language contact in Santiagueño Quechua". Presented at the Fifth Global Temple Conference. Temple University.
- 2010b: "The classification of the Spanish Dialect of Encinasola". Presented at the International Linguistic Association. SUNY, New Paltz.
- 2010c: "Linguistic and historical significance of West African Portuguese Creoles." Presented at the International Conference of the American Portuguese Studies Association. Brown University.
- 2009a: "Language differentiation, identity and family relations on the Portuguese-Spanish border". Presented at the *Border and Identities Conference*. University of York, Newcastle. England.
- 2009b: "A dialectal characterization of Encinasola Spanish". Fourth Global Temple Conference. Temple University.
- 2008a: "*Los que se fueron y los que se quedaron*: migration constraints on Santiagueño Spanish phonology". Third Global Temple Conference. Temple University.

- 2008b: "Genesis and development of syntactic complementation in the Gulf of Guinea Afro-Portuguese Creoles". Sixth International Conference of the American Portuguese Studies Association. Yale University.
- 2008c: "The effects of contact and migration in Santiagueño Spanish /s/". Fourth Workshop on Spanish Sociolinguistics. SUNY, Albany.
- 2007: "Family Ties and Dialect Formation in a Border Portuguese Town." Second Global Temple Conference. Temple University.
- 2006a: "Language contact in La Raya between Spain and Portugal: Contact features in Barrenquenho Portuguese", with Clancy Clements. Annual conference of the Society of Pidgin and Creole Linguistics/ Linguistic Society of America. New Mexico.
- 2006b: "Linguistic research on the Portuguese-Spanish border: the case of the Barranquenho dialect." First Global Temple Conference. Temple University.
- 2005: "Geographical Distribution of Santiagueño Spanish /s/: Language Contact and Migration." Annual conference of the International Linguistic Association. New York University.
- 2004: "Spanish-Quechua contact in Shunko." Biennial conference of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Yale University.
- 2003a: "Lexical sources and grammatical pathways in the Gulf of Guinea Portuguese Creoles." Symposium on Languages in Contact: Local and Global Perspectives. Temple University.
- 2003b: "Spanish-contact effects on Santiagueño Quechua." Annual Workshop on the Structure and Constituency of Languages of the Americas, Brandon, Canada.
- 2003c: "From content to grammar: a reanalysis of Afro-Portuguese Creole's verbs of speaking." Annual conference of the Penn Linguistics Colloquium, Philadelphia.
- 2002a: "The Old and the New: the case of Quechua-speaking Santiagueños". Annual conference of the American Society of Geolinguistics, New York City.
- 2002b: "Word formation and lexico-semantic developments in Portuguese Creoles." Annual conference of the Penn Linguistics Colloquium, Philadelphia.
- 2002c: "Urban migration and language identity among bilingual Santiagueños." First Workshop on Spanish Sociolinguistics, SUNY, Albany.
- 2001d: "The loss of agglutinative morphology in Sãotomense Umbundu: data from Portuguese-Umbundu bilinguals." Annual conference of the Penn Linguistics Colloquium, Philadelphia.
- 2001e: "Quechua-Spanish contact in northwestern Argentina and the rising of the perfective gerund." Annual conference of the International Linguistic Association. New York University. New York.
- 2001f: "Relaciones gramaticales de un elemento referencial en criollos afro-portugueses." IV Jornadas de Etnolingüística, Rosario, Argentina.

Gerardo Augusto Lorenzino, Curriculum Vita

- 2001g: "A Structural Comparison of Angolar and São-Tomense." International conference of the Society of Pidgin and Creole Linguistics, University of Coimbra, Portugal.
- 2001h: "Classifying contact-induced varieties: the case of Nagamese." With Dwijen Bhattacharyan: International conference of The Society of Pidgin and Creole Linguistics, University of Coimbra, Portugal.
- 2001i: "Os Angolares: história, linguagem e a construção da sua identidade." Annual conference of the *Associação de Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola*, University of Coimbra, Portugal.
- 2001j: "What do Portuguese Creoles have to offer to mainstream linguistics?" Annual colloquium on Lusophone Culture, Temple University.
- 2000a: "Focus constructions in the Gulf of Guinea Afro-Portuguese creoles." Annual conference of the Society of Pidgin and Creole Linguistics, Chicago.
- 2000b: "A preliminary assessment of language mixing in Santiagueño Quichua in northwestern Argentina." Annual conference of the Michigan Linguistics Society, Oakland.
- 1999a: "The ethnolinguistic dimension of relexification in Angolar." Annual conference of the International Linguistic Association, New York University, New York.
- 1999b: "Different degrees of restructuring in two vernaculars: Caribbean Spanish and Brazilian Portuguese." With John Holm and Heliana Mello. Annual conference of the *Associação Portuguesa de Lingüística*, University of Lisbon, Portugal.
- 1998a: "The diachronic relevance of affixation in two Afro-Portuguese Creoles." Annual conference of the Society of Pidgin and Creole Linguistics, New York.
- 1998b: "Kwa and Bantu influence in the lexico-semantic differentiation of two Afro-Portuguese Creoles." Annual Conference of African Linguistics, Yale U., New Haven.
- 1998c: "El rol de la gramaticalización en la formación de nuevas lenguas (criollización)." Triennial conference of the *Congrès International de Linguistique et Philologie romanes*, Free University of Brussels, Belgium.
- 1998d: "The social dynamics of creole differentiation and the construction of the Angolar identity." Annual conference of the American Anthropological Association, Philadelphia.
- 1997a: "The Umbundu of the Tongas: a case of language retention." Annual Conference on African Linguistics, Cornell University, Ithaca, NY.
- 1997b: "On stability, variation and change in Angolar or the many-language problem." Annual conference of the International Linguistic Association, Georgetown, Washington, D.C.
- 1997c: "Synchronically speaking: Angolar Afro-Portuguese Creole *fara*." Annual conference of the Society for Pidgin and Creole Linguistics, Chicago.
- 1996a: "The multifaceted nature of Creole Portuguese "a". Annual conference of the Penn Linguistics Colloquium, Philadelphia.

- 1996b: "Creole-Portuguese bilingualism in São Tomé and Príncipe (West Africa)." Annual conference of the International Linguistic Association, New York U., New York.
- 1996c: "El conventillo como micro-espacio de contacto lingüístico entre el español y otras lenguas de inmigrantes." Annual conference of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Orlando, FL.
- 1996d: "A comparison of serial verbs constructions in Cape Verdean and other creoles" With John Holm et al. *Coloquio Internacional de Lenguas criollas de base española y portuguesa*, Ibero-amerikansiches Institut, Berlin, Germany.
- 1995: "A reassessment of creole copula patterns." With John Holm et al. Annual conference of the Society of Pidgin and Creole Linguistics, New Orleans.
- 1994a: "A sociolinguistic appraisal of São Tomé and Príncipe." Annual conference of the Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, Washington, D.C.
- 1994b: "Uma avaliação socio-lingüística sobre São Tomé e Príncipe." Annual conference of the *Congresso Internacional sobre o Português*, Lisbon, Portugal.
- 1994c: "Relative clauses in Atlantic and Non-Atlantic creoles." With John Holm et al. Biennial conference of the Society for Pidgin and Creole Linguistics in conjunction with the Society for Caribbean Linguistics, Guyana.
- 1994d: "Categorial changes of body part words in two Portuguese-based creoles." Annual conference of the Linguistic Association of Canada and the United States, University of British Columbia, Vancouver, Canada.
- 1993a: "Creole contact and language change on São Tomé: a structural comparison of Angolar and Santomense." Triennial conference of the Society for Pidgin and Creole Linguistics, Amsterdam, The Netherlands.
- 1993b: "Towards an Atlantic Creole Typology." With John Holm et al. Triennial conference of the Society for Pidgin and Creole Linguistics, Amsterdam, The Netherlands.
- 1992a: "Palenquero Creole Spanish and Gulf of Guinea Creole Portuguese: A Comparison." Biennial conference of the Society for Caribbean Linguistics, Barbados.
- 1992b: "La semicriollización del español caribeño y del portugués popular brasileño." With John Holm. *VII Conferencia Internacional Lingüístico-Literaria*. Santiago, Cuba.
- 1992c: "On the semi-creole status of Popular Brazilian Portuguese." With Heliana Mello. Annual conference of the Society for Pidgin and Creole Linguistics, Philadelphia.
- 1992d: "The Vernaculars of Brazil and the Spanish Caribbean: Two Iberian Semi-Creoles". With John Holm. Triennial international conference of the Congress of Americanists. Tulane University, New Orleans.
- 1991: "Spanish-based Creoles: a comparison". Annual conference of the Society for Pidgin and Creole Linguistics. Chicago.

Areas of research interest and teaching specialization

Spanish and Portuguese Dialectology
Pidginization and Creolization of Languages
Language and Identity
Languages in Contact
Language change, migration and urbanization
Bilingualism and Multilingualism

Teaching experience

2000-present: Assistant/Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese
Temple University

Graduate and upper-level undergraduate courses taught:

“Foreign Language Teaching Methodologies” (Spanish 8385)
“Hispanic Dialectology” (Spanish 8303)
“Syntax” (Spanish 8302)
“Spanish and Portuguese in Contact with Other Languages” (Spanish 8300)
“Methods in Hispanic Dialectology” (Spanish 8300)
“Language and Migration in the Spanish-speaking world” (Spanish 8300)
“Pidgins and Creoles” (Spanish 8300)
“Second Language Acquisition” (Spanish 8300)
“Spanish Sociolinguistics” (Spanish 5306/4306)
“Evolution of the Spanish Language” (Spanish 5305/4305)
“Spanish Applied Linguistics” (Spanish 5304/4304)
“Introduction to Spanish Linguistics” (Spanish 5302/4302)
“Spanish Phonetics” (Spanish 5301/4301)
“Portuguese Literature and Cinema” (Portuguese 5101/4101)
“Portuguese: Portuguese Dialectology” (Portuguese 5101/4101)
“Special Topics: Language attrition and language death” (Spanish 4060)
“Advanced Spanish Grammar for Communication” (Spanish 3003)
“Advanced Spanish Conversation and Composition” (Spanish 3001)

Lower-level undergraduate courses taught:

“Basic Spanish I” (Spanish 1001)
“Basic Portuguese I” (Portuguese 1001)
“Intermediate Spanish I (Spanish 1003)
“Spanish Conversational Review” (Spanish 2001)
“Intermediate Portuguese I (Portuguese 2001)
“Hispanic Readings I” (Spanish 2002)
“Portuguese Conversation and Composition” (Portuguese 2003)
“Readings in Portuguese” (Portuguese 2004)
“Spanish Composition and Conversation” (Spanish 2096W)

Undergraduate-level independent studies supervised:

- 2018: “Community attitudes towards Spanglish: relating language, nationality and ethnicity” (Jordan Bynum)
- 2015: “‘Favela’ and aesthetics in *Quarto de despejo* by Carolina Maria de Jesus (Angelyce Purnell)
- 2014: “Gender and gender assignment in bilingual children” (Alexander Tucci)

Graduate-level independent studies supervised:

- 2018: “Sounding gay in Spanish: a phonological study of gay male speech in Madrid, Spain” (Ben Gibson)
- 2012: “Aruba, Bonaire and Curaçao Spanish: a less studied Spanish variety in the Lesser Antilles” (Joshua Pongan, PhD in progress)
- 2009: “Language contact on St. Thomas Island: Dominican Spanish and Creole English” (Daniel D’Arpa, PhD ‘15)
- 2007: “Spanish Phonetics in the Classroom: A Review of the Literature” (Kara Moranski, PhD ‘12)
- 2006a: “El trabajo en grupo y la teoría sociocultural: la transformación de la aula de segunda lengua a un ambiente social y colaborativo” (Christine Poteau, PhD ‘11)
- 2006b: “Historical development of two linguistic features in Dominican Spanish” (Julianne Bryant, PhD ‘14)
- 2001: “Universos encontrados, diglosia y nación en ‘Los ríos profundos’ de José María Arguedas” (Rafael Dávila, MA ‘02)

Study Abroad Courses:

- 2015: Summer Program in Oviedo, Spain.

Graduate doctoral committees:

1. **Samia Abdul-Bagi** (PhD ‘12): “Written Discourse Production of Bilingual Learners of Spanish.” Adviser
2. **Jamie Agins** (PhD ‘10): “La realidad distópica en las novelas de Ana María Shua.” Internal Reader
3. **Cindy Biel** (PhD ‘08): “Sueño, deseo y obsesión: teorías psicoanalíticas y representación en las novelas de Cristina Peri Rossi.” Dissertation Examination Committee Chair
4. **Chesla Bohinski** (PhD ‘12): “The use of mental and visual images in the acquisition of form, meaning, and use of Spanish concrete nouns.” Dissertation Examination Committee Chair
5. **Julianne Bryant** (PhD ‘14): “Language and Identity among Spanish Heritage Adolescents”. Adviser
6. **Sandro Chiri** (PhD ‘12): “The National Imaginary of The Peruvian Traditions by Ricardo Palma”. Internal Reader
7. **Eunice Cortez** (PhD ‘14): “El español andino en el Perú: el caso de la ciudad andina de Huancayo”. Co-Adviser (with Prof. Jonathan Holmquist)
8. **Daniel D’Arpa** (PhD ‘15): “Linguistic Acts of Identity among Dominican Youths in St. Thomas (US Virgin Islands)”. Adviser

Gerardo Augusto Lorenzino, Curriculum Vita

9. **Gabriela Dávalos-Díaz** (PhD '19): "Cd. Satélite: A Visual-political Representation of Creation and Re-creation of Meaning in Government Texts in an Urban Mexican Community". Co-Adviser (with Jonathan Holmquist)
10. **Tomás Espino Barrera** (PhD '18, Universidad de Granada, Spain): "Nacion, lengua y exilio: Imágenes de la lengua materna y el multilinguismo en la literatura exofónica europea". External Reader
11. **Linda Fader** (PhD '08): "An Ethnographic Study of Language Attrition and Change in the Judeo-Spanish of Two Sephardic Philadelphia Families." Adviser
12. **Ana Maria Ferreira** (PhD '10, Department of Africology and African-American Studies, Temple University): "Afrocentricity and Westernity: A Critical Dialogue in Search for the Demise of the Inhuman." External Reader
13. **Ginneh Flamer** (PhD '07): "Family Ties in the Works of Magali García Ramis". Internal Reader
14. **Nicole Garcia** (PhD '07): "English-Spanish bilingualism in Fargo, ND." Internal Reader.
15. **Elizabeth Gehrig Tedford** (PhD '06): "Dark Spaces, Horrifying Places: Gothic Mode in 19th and Early 20th Century Latin American Fiction". Internal Reader
16. **Yohana Gil Berrio** (PhD in progress): "Pair interaction in Spanish language classrooms that enroll heritage and L2 learners". Internal Reader
17. **Kellye Hawkins** (PhD '13): "Sátira de infelice e felice vida by Don Pedro Conestable de Portugal (1429-1466): A Critical Edition". Internal Reader
18. **Maria Italiano** (PhD '13): "Mocking May Be Catching: Close Contact in the Linguistic Experience of Italians in Buenos Aires, 1890-1914". Adviser
19. **Hsiao Ping Hu** (PhD '07): "Chinese-Spanish bilingualism in Guayaquil, Ecuador." Internal Reader
20. **Jacobs, Chris** (PhD in progress): "I can't believe class is over already! A study of how language class activities generate flow". Internal Reader
21. **Adabel Jiménez-Corretjer** (PhD '09): "Identidad, género y valores socio-culturales: estrategias comunicativas y el contexto temático en la conversación de los puertorriqueños de Filadelfia." Dissertation Examination Committee Chair
22. **William Longbottom** (PhD in progress): "Dissecting L2 Spanish Learner Narratives: How the Aspect and Discourse Hypotheses Explain L2 Preterit and Imperfect Selection in Two Narrative Types." Internal Reader.
23. **Maria Lozada** (PhD '07): "New Forms of the Detective and Hard-Boiled Novel in the Contemporary Latin American Narrative." Internal Reader
24. **Laura Lusardi** (PhD '09): "¿Y este teatrillo se llama realidad?": La (re)presentación de realidades sexuales y de género en seis dramaturgas mexicanas contemporáneas." Internal Reader
25. **Manuel Malia** (PhD in progress): "The effectiveness of the inductive (PACE) method when teaching *se* structure explicitly." Internal Reader
26. **Alodia Martín-Martínez** (PhD in progress): "*Natura abhorret vacuum: El horror vacui* como principio regulador del mundo en el medievo peninsular." Internal Reader
27. **Douglas Mast** (PhD '08): "The Effects of Learning and Reading Strategies on the Acquisition of Spanish Vocabulary among Middle School Students." Dissertation Examination Committee Chair
28. **Raquel Mattson-Prieto** (PhD in progress): "Heritage learner identity and investment in language learning: a case study of HLL-FLL interaction". Internal Reader
29. **Patricia Moore-Martínez** (PhD '09): "The Emergency of the Spanish Peninsular Campus Novel." Internal Reader

30. **Manuel Morales** (PhD '04): "The Role of Memory and Mental Imagery in Spanish Acquisition". Internal Reader
31. **Guillermo Morales-Jodra** (PhD '18): "Mors mystica, la modernidad del alma en España y el Nuevo Mundo (s. XIV-XVII)". Internal Reader
32. **Guillermo Morales-Jodra** (PhD '19, Università di Bologna, Italy): "To Koinon. The Self and the Commons in Mediterranean Theopolitics." External Reader
33. **Kara Moranski** (PhD '12): "Native-speaker perceptions of intelligibility and accentedness in the speech of Spanish second language learners". Dissertation Examination Committee Chair
34. **Rimante Navickaite** (in progress): "First language use in modified group work activities in second language learning classroom context". Internal Reader
35. **Lisette Perez** (PhD '14): "A qualitative study on the effects of output practice on the implicit and explicit knowledge of Spanish indirect object pronouns". Internal Reader
36. **Joshua Pongan** (in progress): "Linguistic and non-linguistic factors in Papiamentu - Spanish contact in Aruba. Adviser
37. **Christine Poteau** (PhD '11): "Effects of interlocutor familiarity on second language learning in group work." Internal Reader
38. **Roger Santivañez** (PhD '08): "Enrique Lihn: un viaje poético." Internal Reader
39. **Ashley Shaffer** (PhD in progress): "Willingness to Communicate as a Fluid, Dynamic Nature in L2 Classroom Interaction". Internal Reader
40. **Carol Smolen** (PhD '16): "Terrains of Spiritual Suffering in the Spanish Middle Ages: Grieving with Christ in the Desert, Anchorhold, Cloister, Church, and Hermitage." Internal Reader
41. **Brendan Spinelli** (PhD in progress): "Dialect contact in the Spanish of Philadelphia: Is there a case for convergence?" Dissertation Examination Committee Chair.
42. **Arlene Toro** (PhD '13): "Infiernos eróticos en la narrativa latinoamericana contemporánea: José Donoso, Griselda Gambaro, Mayra Montero, Cristina Peri Rossi y Mario Vargas Llosa". Internal Reader
43. **Theresa Warner** (PhD '14): "Ficciones corporales: Cuerpo y nación en los cuentos naturalistas hispanoamericanos". Internal Reader
44. **Keisha Weil** (PhD in progress, Department of Anthropology, Temple University): "Processes of Centering Language as a Social Marker on Facebook: A Look at Papiamentu". External Reader

Professional memberships

American Council on the Teaching of Foreign Languages
 American Dialect Society
 American Portuguese Studies Association
Asociación Internacional de Hispanistas
 Linguistic Society of America
 Modern Language Association
 Northeastern Modern Language Association
 Pennsylvania State Modern Language Association
 South Central Modern Language Association

Service to the profession and community

- Modern Language Association (MLA): Member of the Division Executive (2014-2019).
On the board of: *The Linguistics Journal*, *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* (Berlin, Germany), *Revista de Estudos da Linguagem* (Brazil) and *Revista Extremeña de Estudios Portugueses* (Spain).
- City of Philadelphia Office of Human Resources: Spanish Evaluator for Philadelphia Civil Service Candidates (2016-present)
- Organizer of session “Local and global: ‘Spanishes’, identity and space in US cities”.
Northeastern Modern Language Association, Washington, D.C., (2019)
- Organizer of session “Language Change: Global (Im-)migration and Linguistic Insecurity”.
Modern Language Association, New York, (2018)
- Organizer of session “Intersecting spaces, mobility and language in the ‘uncommon community’”.
Northeastern Modern Language Association, Pittsburgh, (2018)
- Organizer of session “Language Change and Boundaries in the US”. Modern Language Association (MLA). Philadelphia, (2017)
- Organizer of session “Representations of language attrition and loss in literature, film and popular culture”. Northeastern Modern Language Association (NeMLA). John Hopkins University, Baltimore, (2017)
- Organizer of session “Language Change, Crossing Borders and Identity Construction”. Modern Language Association (MLA). Austin, (2016)
- Organizer of session “Language Contact and Representation in Latin American Literature”.
45th Annual Convention, Northeast Modern Language Association (NeMLA). Harrisburg, Susquehanna University (2014)
- Organizer of session “Language Contact and Representation in Latin American Literature”.
44th Annual Convention, Northeast Modern Language Association (NeMLA). Boston, Tufts University. (2013)
- Charter Member for the *National Language Service Corps* (NLSC) as a Portuguese and Spanish interpreter.
- Peer-reviewer for the National Science Foundation.
- Peer-reviewer for McGraw-Hill, Prentice-Hall, Vistas Higher Learning, Yale University Press and Routledge.
- Peer-reviewer for the journals: PMLA, *Journal of Pidgin and Creole Languages*, *Southwest Journal of Linguistics*, *Language*, *Papia* (Brasilia, Brazil), *Language in Context*, *Journal of Intercultural Studies*, *Catalan Review*, *Revista Extremeña de Estudios Portugueses* (Cáceres, Spain), *The Linguistics Journal*, *Sage Open*, *Revista de Estudos de Linguagem* (Belo Horizonte, Brazil), *Cuadernos de Lingüística* (Mexico) and *Diaspora Studies*.
- Peer-reviewer for edited volumes in John Benjamins Publishing Company’s *Creole Language Library Series* and Iberoamericana/Vervuert Verlag.
- Peer-reviewer of conference abstracts for Linguistic Society of America (LSA), North Eastern Linguistic Society (NELS), New Ways of Analyzing Vernacular English (NWAVE), Society of Pidgin and Creole Linguistics (SPCL), U. Penn Linguistics Colloquium, and International Workshops I-V on Spanish Sociolinguistics.
- Served in the Organizing Committee of the International Workshops on Spanish Sociolinguistics (2004, 2006, 2008)
- Spanish Language Consultant for High School Foreign Language competitions organized by the Montgomery County Association of Teachers of Foreign Languages (2005-2012)
- AP Spanish Language Reader. College Board, Education Testing Service (Cincinnati, 2010)

Co-organized with Jonathan Holmquist the Third International Workshop on Spanish Sociolinguistics (2006, Temple University)

Service to the university, college and department

Service to the university

- 2000-present: Spanish and Portuguese Language Evaluator – Fulbright
- 2010-14: Brazil and US Consortium, Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE): Project Evaluator for “Work Environment and Job Opportunities for People with Disabilities: Societal Inclusion and Contributions”.
- 2014: Organizer of a panel on Language and Gender, Ninth Global Temple Conference.
- 2012: Organizer of a panel on Language Contact and Immigration in Argentina, Seventh Global Temple Conference.
- 2011: Organizer of two panels on Amerindian Languages in Latin America, Sixth Global Temple Conference.
- 2009-10: Co-Convenor with Prof. Paul Garrett (Anthropology)
Study Group: “Social and Cultural Dynamics of Language Contact: Humanist perspectives on communication across group boundaries.”
Supported by Center for the Humanities at Temple (CHAT)
- 2004-07: Member of the Graduate Board
- 2004-07: Member of the Fellowship Subcommittee (Graduate School)
- 2003: Co-organizer with Paul Garrett, Department of Anthropology, the day-long Symposium “Languages in Contact: Global and Local Perspectives.” Temple University
- 2003: Faculty discussant “And now what?” on job perspectives on newly PhDs

Service to the college

- 2018: Member of the Executive Committee
- 2017-2018: Member of Tenure Committee
- 2016-2017: Member of Research and Study Leaves Committee
- 2016-2018: Member of Strategic Plan Core Committee
- 2016-2017: Chair of Engagement Community and Stakeholders Subcommittee
- 2003-present: Consultant, Temple Summer Program in Brazil.
- 2000-present: Affiliated with the Center for Latin American Studies
- 2013-2014: Member of Ad Hoc Committee on Bachelor of Liberal Arts
- 2010-2013: Member of Research and Study Leaves Committee
- 2000-2012: Portuguese Language Proficiency Examiner of Doctoral Students
- 2007-10: Member of Advisory Board, Center for the Humanities at Temple (CHAT)
- 2006, 2010: Member of Merit Committee
- 2005-08: Associate Director, Center for the Humanities at Temple (CHAT)
- 2007-8: Member of Ad Hoc Committee on International Studies
- 2004-07: Member of Committee on Instruction
- 2004-05: Member of Tenure Committee

Gerardo Augusto Lorenzino, Curriculum Vita

- 2000-03: Member of Advisory Committee for the Creation of a Language Resource Center
2002: Co-organizer with Dr. Kenneth Dossar (AAS, TU) of Temple Program in Brazil

Service to the department

- 2018-19: Study Abroad Coordinator
2018: Member of Search Committee for Assistant Professor (NTT/Coordinator of E-Learning)
2017-18: Member of Search Committee for Assistant Professor in Spanish Linguistics
2017 (Fall): Acting Associate Chair for Undergraduate Studies (for Patricia Moore-Martinez, on sabbatical)
2016-17: Member of Executive Committee
2015 (Spring): Acting Chair of the Department (for Chair Aldarondo, on sabbatical)
2013-14: Associate Chair for Undergraduate Studies
2000-17: Member of Graduate Studies Committee
2007-14: Webmaster Coordinator
2014: Library Liason
2012-14: Member of Executive Committee
2007-2012: Faculty advisor of Temple University Graduate Student of Spanish and Portuguese Association (TUGSEP)
2004-2012: Associate Chair for Graduate Studies
2010-11: Member of Research and Study Leaves Committee
2010-11: Member of Search Committee for Assistant Professor in Spanish and Portuguese, Latin American Literature
2007-08: Member of Search Committee for Assistant Professor in Spanish Linguistics
2006-07: Member of Search Committee for External Departmental Chair
2001-05: Co-Organizer of Sigma Delta Pi (Spanish Honor Society)
2000-04: Advisor of Majors - Spanish for Education Track
2000-04: Coordinator of First- and Second-Year Spanish Language Courses
2003-04: Organizer of Spanish and Portuguese Movie Club

Languages

- Native fluency in Spanish and near-native fluence in Portuguese.
Working knowledge of Italian, French and Portuguese-based Creoles.